

DICCIONARIO
DE
CONSTRUCCION Y REGIMEN
DE LA LENGUA CASTELLANA

(Continuación)

EMBRAVECER. *v.* a) Poner bravo, irritar, enfurecer (*trans.*) a) «Demás de su natural crueldad embravecía al rey la mala voluntad que veía en los grandes.» *Mar. Hist. Esp.* 16. 20 (R. 30. 491¹). «Hablaban con tanta libertad y osadía a los tiranos, reprehendiendo su crueldad, que con esto los embravecían y provocaban a inventar y multiplicar nuevos linajes de tormentos.» *Gran. Símb.* 3. 24, § 2 (R. 6. 441¹). «Concédeme fortaleza para que no me quebranten las persecuciones de mis enemigos, ni me embravezcan sus injurias, ni me afrenten sus desprecios.» *Id. Mem. vida crist.* 5. 5, *orac.* 4 (R. 8. 308¹). «De cuanto ve levanta alboroto. A la una embravece el vino, a la otra su no cumplido deseo, y a la otra su mala ventura.» *León, Perf. cas.* 16 (3. 501). «El ruego te embravece, | Amor te huela, llanto te endurece.» *Alarcón, La prueba de las promesas*, 1 (R. 20. 435³). — «Ninguno de los mortales puede por sí mismo domar la lengua, porque todas cuatro pasiones se juntan a embravecerla.» *Puente, Med.* 6. 25 (3. 404). — αα) *Refl.* «Embravecióse luego el demonio, y procuró levantar nuevos alborotos y guerras a los que no temían ninguna.» *Yepes, Vida de Sta. Ter.* 2. 20 (*Mist.* 1. 191). «Esta victoria fue muy perjudicial a los saguntinos, porque Aníbal se embraveció más.» *Mar. Hist. Esp.* 2. 9 (R. 30. 39²). «El que no tiene sufrimiento, y se enoja y embravece, y amenaza a los que no le creen y le contradicen, parece cierto que no tiene espíritu de Dios.» *Rivad. Trib.* 2. 19 (R. 60. 442²). «Cuando vieron que se les había quitado su templo, se embravecieron sobremanera y tomaron las armas.» *Id. Flos. SS. Descensión de Ntra. Sra. (Vida de la Virgen*, 303). «Temió el pueblo que con la nueva que predicaban los magos se embravecería Herodes.» *Id. ib. Epif. (Vida de Cristo*, 208). «Los mansos por indolencia son inexorables cuando se llegan a embravecer.» *Quint. D. Alv. de Luna* (R. 19. 392¹). «Esta indignidad le hizo salir de la serenidad y entereza que ya tenía, y embravecióse bastante.» *Id. ib.* (R. 19. 429²). — ββ) *Part.* «El lobo es al ganado, y la avenida | A las mieses, al árbol enemigo | El viento, a mí Amarili embravecida.» *León, Poes.* 2, *égl.* 3 (4. 408). «En medio

de la turba embravecido | Esgrime en torno la ferrada maza.» *Erc. Arauc.* 14 (R. 17. 56²). «Embravecidos de nuevo, volvieron al combate con un furor tal, que entraron por todas partes el fuerte.» *Quint. Gran Capitán* (R. 19. 267²). — β) Con *contra*, para expresar el objeto de la ira. «El que halaga con mano blanda al león, por ventura lo amansará; mas el que halaga y regala el cuerpo, embravécelo contra sí.» *Gran. Esc. esp.* 14 (R. 11. 326¹). — *au*) *Refl.* «Pues ¿por qué no te embravecerás contra estos tan crueles homicidas que quitaron la vida a tu Señor?» *Gran. Guía*, 1. 4, § 1 (R. 6. 26¹). «Se embraveció contra el pastor de tal manera que arremetió a él, y con los dientes y con los pies lo hizo pedazos, y él mismo embravecido también contra sí se mató y despeñó.» *Id. Símb.* 1. 22 (R. 6. 239²). «Embravécese en tanta manera contra ella, que la querría despedazar.» *Id. Mem. vida crist.* 2. 2 (R. 8. 236¹). «No tengo de dilatar mi conversión --- porque cuanto más yo lo dilatare, tanto él [el demonio] más se embravecerá contra mí y será más dificultoso de echar.» *Puente, Med.* 3. 38 (2. 240). «Y sólo contra el mísero parece | Que no hay piedad, que el cielo se embravece.» *Jáur. Fars.* 6 (Ferm. 7. 148). — γ) Con *con*, en igual sentido. «La gente una con otra se embravece, | Crece el hervor, coraje y la revuelta.» *Erc. Arauc.* 4 (R. 17. 19¹). — δ) Es raro el uso *intrans.* en igual sentido que la constr. refl. Véase abajo el ejemplo de la *Crónica general*. «Vuelto a Roma después de las empresas sobredichas, ocho años adelante apretó grandemente y embraveció con nuevos y muy crueles edictos.» *Mar. Hist. Esp.* 4. 12 (1. 173¹: Madrid, 1608; R. 30. 103¹). — b) Aplicado a animales (*trans.*). α) «Lope de Vega en su *Bernardo* había ensalzado la bravura de los [toros] de Jarama, cuyos pastos, según la opinión común, tienen la propiedad de embravecerlos.» *Clem. Coment.* 6, p. 186. — *au*) *Refl.* «Herido [el elefante] en la cabeza con una gran piedra, con la furia del dolor, como acontece, se embraveció de tal suerte, que así él como a su ejemplo los demás elefantes --- pusieron en desorden y confusión a los romanos.» *Mar. Hist. Esp.* 3. 1 (R. 30. 60¹). — ββ) *Part.* «Feroz revuelve [la tigre] a defender la vida, | Y a su contrario mira embravecida.» *S. de Figueroa, Amarilis*, 2 (118). «Y parece que el toro --- | Parte invidioso, y entra embravecido | Al experto caballo cara a cara.» *Alarcón, Todo es ventura*, 3. 13 (R. 20. 135²). — c) *Met.* Aplícase en sentido análogo a cosas así materiales como inmatriciales (*trans.*). α) «Ella, más cruda y exenta | Que hierro y acero hecho, | Y más brava que el estrecho | Que le embravece tormenta.» *Mend. carta Amor, amor que consientes* (R. 32. 75¹). «Más embravezco al mar, más inquietos | Pruebo los vientos, cuanto más envío | Voces al cielo, y al lamento mío | Responde con más ásperos efetos.» *B. Argens. canc. que principia así* (R. 42. 328¹). «Bien viste tú que tiene el gran tridente, | Con que las aguas embravece y doma.» *L. Argens. canc. ¿A quién no espantará* (R. 42. 282²). «Embravecí llorando la corriente | De aqueste fértil cristalino río.» *Quev. Musa 7,*

son. 24 (R. 69. 248¹). «Corría [el arroyo] y andaba manso, | Y una nube embraveciólo | Con piedras que le arrojó, | De que ya corre quejoso.» Góng. *rom.* 101 (R. 32. 542¹). — *aa*) *Refl.* «De manera que cualquier tribulación así es vencida de la humildad, como en las riberas llanas y arenosas se consumen y deshacen las olas de la mar, como quicra que en las rocas y montes altos se embravezca la furia de los vientos.» Gran. *Adic. al Mem. med.* 7, § 1 (R. 8. 522¹). «Puse las arenas por término de la mar, y le puse mandamiento eterno que no quebrantará. Y embravecerse han y levantarse han sus olas, y no lo traspasarán.» Id. *Mem. del crist.* 5 (R. 11. 184²). «Tornó a embravecerse el viento de manera que el amparo de la isla no fue de algún provecho.» Cerv. *Nov.* 2 (R. 1. 123²). «Veré --- | Por qué tiembla la tierra; | Por qué las hondas mares se embravecen.» León, *Poes.* 1, *¿Cuándo será que pueda* (4. 307). «Echándole agua, arde más [el fuego del amor] y se embravece.» Id. *Cantares*, 8. 7 (4. 142). «En Castilla la Vieja se entregó Amaya, forzada de la hambre que cada día se embravecía más.» Mar. *Hist. Esp.* 6. 24 (R. 30. 184¹). «La hambre se embraveció de tal guisa, que eran forzados los naturales a sustentar la vida con carne humana.» Id. *ib.* 5. 1 (R. 30. 118²). «No tiene el alto mar cuando se ensaña | Igual furor --- | Cuanto en un tierno pecho y amoroso | Se embravece tu furia, cuando siente | Firme valor y corazón brioso.» Herr. 2, *eleg.* 12 (R. 32. 330²). — *ββ*) *Part.* «¿Ves el furor del animoso viento | Embravecido en la fragosa sierra, | Que los antiguos robles ciento a ciento | Y los pinos altísimos atierra?» Garcil. *égl.* 3 (R. 32. 23¹). «En tu ira embravecido, | Asaltas [oh hibierno] el divino hispalo río.» Herr. 1, *son.* 169 (R. 32. 295²). «Sube, frondosa vid --- | Sube, así no amancille el aterido | Invierno en duro hielo tu excelente | Cima, ni Febo, cuando más ardiente | Muestra a tu gloria el rayo embravecido.» Rioja, *son.* 2 (R. 32. 374¹). «Se embarca, y en la mar embravecida | Fue la mísera nave sumergida.» Saman. *Fáb.* 8. 1 (R. 61. 385¹). «Y quisieron hacerlos pedazos --- apareciendo la sublevación tan general, tan poderosa, tan embravecida, cual lo estaba ocho días antes.» A. Saav. *Masan.* 2. 2 (5. 166). «Apenas habían entrado en el golfo cuando embravecida la mar les hizo arrepentirse de su arrojó temerario.» Quint. *Balboa* (R. 19. 290²). — *d*) *Met.* Rehacerse y robustecerse las plantas (*intrans.*). *Acad. Dicc.*

Per. antecel. (Nótese la forma *embravir.*) *Siglo XV*: «Embrauecer otra cosa: *effero, as, exaspero, as*; *embrauecerse: effero, aris, sauió, is; ferocis, is.* — *Siglo XIV*: «Et luego que el emperador fue ido, comenzóse ella de ensañar et de embravecer.» J. Man. *C. Luc.* 5 (R. 51. 397¹). «Mas cuando les hacen [a los señores] cosas desaguizadas, por fuerza se han de ensañar et de embravecer.» Id. *Caball. é escud.* 47 (R. 51. 255¹). «Non le deben tener [al falcon] en lugar do le dé el aire de la noche, porque es una de las cosas que más le embravece.»

Id. *Caza*, 4 (*Bibl. ven.* 3. 30). — *Siglo XIII*: «E despues que murio el rey Sedesundo e su hijo Resesundo embrauçió este Eruigio e cresciol gran orgullo.» *Crón. gen.* 2. 52 (196¹). «Furon de fiera guisa las bestias embrauidas, | Fazianlas enbrauir las amargas feridas.» *Alex.* 2009 (R. 57. 209¹).

Etim. Port. *embravecer*; cat. *embravir*. Compuesto de *en*, que denota reducción a cierto estado, y *bravo*, en el sentido de enojado, airado, puesto hoy en olvido por los españoles, pero de uso comunísimo en lo antiguo como ahora en América. Covarrubias mismo dice: «Al hombre llamamos bravo cuando es valiente, o cuando está enojado.»

Conjug. Tiene estas formas irregulares: *embravezco*; *embravezc-a*, *as*, *a*, *amos*, *áis*, *an*.

EMBRAZAR. *v.* Tomar o tener el escudo, adarga u otra arma defensiva semejante metiendo el brazo izquierdo por la embrazadura (*trans.*). *α*) «Las armas, en el templo ya colgadas, | Visto, y el acerado escudo embrazo, | Y en mi venganza salgo a la batalla.» *Herr.* 2, *son.* 53 (R. 32. 313²). «Subió sobre Rocinante, puesta su mal compuesta celada, embrazó su adarga, tomó su lanza, y por la puerta falsa de un corral salió al campo con grandísimo contento.» *Cerv. Quij.* 1. 2 (R. 1. 258²). «Saltó sobre Rocinante, y embrazando su rodela, terció su lanzón.» *Id. ib.* 1. 20 (R. 1. 295²). «Subió sobre Rocinante, embrazó su adarga, enistró su lanzón ---.» *Id. ib.* 1. 44 (R. 1. 379²). «El embrazaba la adarga.» *Quev. Musa* 5, *jác.* 14 (R. 69. 113²). «En su diestra centellea | Un estoque de Toledo | Y un broquel redondo embraza.» *A. Saav. Amor, honor y valor*, 1 (3. 138). — *αα*) *Part.* «Sembró la crujía de cuerpos muertos con sola una espada ancha que traía y una rodela embrazada.» *Lope, El desdichado por la honra (Obr. suelt.* 8. 114). — *β*) Es notable la siguiente construcción de Cervantes, quien puso *embrazado de su rodela*, acaso descaminado por el recuerdo de *abrazado*; ni antes ni después se ha usado: «Salió en eso D. Quijote armado de todos sus pertrechos con el yelmo, aunque abollado, de Mambrino en la cabeza, embrazado de su rodela y arriado a su tronco o lanzón.» *Quij.* 1. 37 (R. 1. 358²).

Per. antecl. (Usábase además por tomar en el brazo, abrazar). *Siglo XV*: «Con flecha tendida abraçava el archo.» *Santill.* p. 134. «Vi venir a todas ellas | En trage non usitado, | Cada qual archo abraçado | A manera d'Espartanas.» *Id.* p. 333. «Mi escudo sea todo --- | Fuertemente enbraçado | Con beldat e garrideza.» *Canc. de Baena*, p. 229. — *Siglo XIII*: «Vino a dessora vn cauallero su escudo abraçado e su lança en la mano.» *Crón. gen.* 1. 145 (129¹). «Toda una serpiente teniela abraçada.» *Alex.* 814 (R. 57. 172²). «Embraçó el

escudo que oystes cuntar.» *Ib.* 620 (R. 57. 166²). «Enderesó el pendon, e el escudo ovo enbrasado.» *Crón. rim.* 602 (R. 16. 657¹). «Enbraçau los mantos los del Campeador, | E cercan el escanno.» *Cid*, 2284 (R. 57. 25²). «Enbraçan los escudos delant los coraçones.» *Ib.* 715 (R. 57. 10¹).

Etim. Compuesto de *en*, que denota acto de poner (cp. *empuñar*), y *brazo*. Port. *embraçar*; cat. *embrassar*; prov. *embrassar*, abrazar; fr. *embrasser*, abrazar; it. *imbracciare*, abrazar, embrazar.

Ortoqr. Antes de *e* se pone *c*: *embracen*, *embracemos*. Hasta principios del siglo pasado se escribía *embraçar*.

EMBREÑARSE. v. *Refl.* Meterse entre breñas. *a)* *Part.* «Eran sus estancias y moradas, de las cuales los había de sacar el asirio por más escondidos y embreñados que estuviesen.» Aldrete, *Antig.* 3. 21 (415). — *β)* Con *en*, en el sentido de internación. «Caminando solo por la halda de los Alpes, perdió el camino, y de paso en paso se vino a embreñar en un altísimo y muy estrecho despeñadero.» Rivad. *Vida de S. Ign.* 2. 5 (*Obras*, 1. 43). — *γ)* Con *por*, que señala el espacio que se recorre. «La leona se va, en haciendo presa, por entre esas zarzas y breñas, embreñándose por esos desiertos.» Oña, *Postrim.* 1. 8. 2 (*Dicc. Autor.*).

Etim. Compuesto de *en*, que expresa internación, y *breña*.

EMBRIAGAR. v. *a)* Hacer beber vino u otro licor hasta perder la cabeza. Es sinónimo, más culto o decente, de *emborrachar* (*trans.*). *α)* «¿No os basta el haber cometido el pecado, embriagado a vuestro padre, concebido del mismo ---» M. de Chaide, *Magd.* 2, § 7 (R. 27. 305²). — *αα)* *Refl.* «Y si un súbdito suyo fuese murmurador o se embriagase, o cosas semejantes a éstas ---» Avila, *Epist.* 4, *instrucc.* § 3 (7. 228). «Plantó [Noé] una viña, y bebiendo del vino della, se embriagó.» Gran. *Símb.* 3. 27, § 3 (R. 6. 447¹). — *β)* Con *con*, en sentido instrumental. «Embriagarse con aguardiente.» Acad. *Gram.* — *γ)* Con *de*, en sentido de origen o causa. «Embriagarse de vino.» Salvá, *Gram.* — *b)* Causar embriaguez. Comúnmente se usa en *absol.* «Si las comen [las almendras] antes de beber, impiden algo el embriagar del vino.» Herr. *Agric. gen.* 3. 9 (2. 111). «Se abstenía [el nazareno] de todos los licores que embriagan.» Scío, *Hech. apost.* 18. 18, *nota.* — *c)* Met. Enajenar, trasportar (*trans.*). *α)* «Y si tampoco no tuviere el rey tanta devoción y amor del Señor que le embriague como a David, y le haga ir como fuera de sí, bailando y saltando ---» Avila, *Eucar.* 18 (4. 212). «La agua viva de la contemplación, que ella con tantas ansias y sed pedía, le dio el Señor con tanta abundancia, que

muchas veces la embriagaba y sacaba de sí y la levantaba sobre la tierra.» Yepes, *Vida de Sta. Ter.* 1. 2 (*Mist.* 1. 8). «Y beberás el cáliz excelentísimo que embriaga, viendo y amando a Dios con sumo gozo.» Puente, *Med.* 3. 23 (2. 164). «Mi alma los contempla [sus ojos], | Y su luz la embriaga, | Sus llamas la penetran.» D. Gonz. *En los días de Lisi* (R. 61. 202²). — β) Con *con.* «Alegra [la gloria de la Virgen] toda aquella corte soberana, y embriaga con maravilloso dulzor la ciudad de Dios.» Gran. *Orac. y consid.* 1, *sáb. en la noche* (R. 8. 56¹). — αα) *Pas.* «Serán, Señor, vuestros siervos embriagados con el abundancia de los bienes de vuestra casa, y darles heis de beber del arroyo impetuoso de vuestros deleites.» Gran. *Guía*, 1. 16 (R. 6. 58²). — ββ) *Part.* «Ahora no lo sienten [el peso de sus culpas] por estar embriagados con la dulcedumbre de los placeres y pasatiempos presentes.» Avila, *Eucar.* 18 (4. 203). «Embriagado con la falsa y momentánea dulcedumbre de lo visible, ni advierte ni se le da nada por peligros y caídas.» Id. *Festiv.* 10 (5. 271). «Embriagados con su rabia e impiedad, han ejecutado su saña y derramado la sangre inocente de muchos católicos.» Rivad. *Trib.* 2. 12 (R. 60. 430²). «Embriagada con tamaña dicha, mostrábase Albo Hacén como fuera de sí.» M. de la Rosa, *Is. de Solís*, 1. 31 (4. 291). «En esto llegaban otros | Soldados sin capitanes, | Con la victoria embriagados, | Cebados con el pillaje.» A. Saav., *La victoria de Pavía*, 3 (3. 164). «Los vencedores embriagados con su triunfo se creían ya dueños del universo.» Id. *Masan.* 1. 9 (5. 82). — γ) Con *de.* «Vuestra viva impaciencia, | Y esos blandos suspiros --- | Todo, todo embriaga | De gozo el pecho mío.» Mel. *Anacr.* 53 (R. 63. 106³). — αα) *Refl.* «Tú, mi Dios, te ofreces, | Tú del amor del hombre te embriagas.» *Hojeda*, 8 (R. 17. 462²). «Subiéndosele la soberbia a la cabeza, se embriaga de vanagloria.» Quev. *Prov. de Dios* (R. 48. 204²). «Se obstinan y enfurecen, embriagándose de furiosa cólera.» Césp. y Men. *Esp. Ger.* 2. 2 (R. 18. 228¹). «Con más facilidad se embriagan los hombres del enojo y la cólera, que del vino más fuerte.» Id. *Sold. Pínd.* 2. 20 (R. 18. 359¹). — ββ) *Part.* «Este, embriagado de avaricia loca, | En los montes prendió de Castrovejo | Dos tiernas niñas.» Valb. *Bern.* 5. (R. 17. 188²). — d) *Met.* Se halla usado con alusión a la abundancia del licor: Empapar, anegar (*trans.*). α) «Y a veces con sereno cierzo ha hecho | Venir la nube llena de agua fría, | Que embriaga los campos con provecho.» León, *Expos. de Job*, 37 (2. 252). «Ni es deleite tosco, o que se siente a la ligera, como es tosco y superficial el sentido; sino divino bien, y gozo íntimo, y deleite abundante y alegría no contaminada, que baña el alma toda, y la embriaga y anega por tal manera, que como ello es, no se puede declarar por ninguna.» León, *Nomb.* 2, *Esposo* (3. 258). — β) Con *en*, a semejanza de los verbos correspondientes a este sentido. «Y a una sonrisa leve | De tal magia animáis | Que hacéis que en mil delicias | Los pechos embriague.» Mel. *Anacr.* 58 (R. 63. 109¹). — αα) En el siguiente pasaje es in-

admisible este régimen: «El águila imperial recoge el vuelo --- | No en vapores de sangre se embriaga, | Ni llama a la pelea.» V. de la Vega, *Poes.* (579).

Per. antecl. Siglo XV: «El vino embriaga a aquel que lo bebe sin regla.» *Vis. delect.* 1. 2 (R. 36. 344²). «Et enfecionaste et embriagaste todas las yslas de ynfiel sangre.» *Canc. de Stúñ.* p. 318. «El sancto Lot se embriagó de vino e pecó con sus fijas.» *Crón. P. Niño*, p. 140. — **Siglo XIII:** «Atila embriagóse la noche de su boda.» *Crón. gen.* 2. 27 (159¹).

Etim. Derivado de *embriago*, que es el lat. *ebriacus*, modificada la inicial a intento de dar a adjetivo y verbo la apariencia de compuestos de *en* (como *embeodar*, *emborrachar*). Port. *embriagar*; cat. *embriagar* y *embriach*, ebrio; prov. *embriac*, *ebriar*, ebrio; it. *imbriacare* y *imbriaco*, *ebbriaco*, *ubbriaco*, *briaco*.

Ortoqr. Antes de *e* se escribe *gu*: *embriague*, *embriaguemos*.

Pros. En las inflexiones que llevan acentuada la raíz, se disuelve la combinación *ia*: *embriaga*, *embriague*; en las demás no: *embriagado*.

EMBUTIR. v. 1. a) Hacer entrar un objeto, empujándolo y apretándolo, para rellenar y atestar aquel que le recibe; y en general, Hacer entrar por fuerza o en lugar incómodo (*trans.*). *α*) «Otros daban en quererme enamorar por galas, y éstos ponían todo su fin en ir muy entablados de espalda, a puro papel y engrudo; sobrepuestos de pantorrilla, a puro embutir calzas estofadas.» *Pic. Just.* 4. 3 (R. 33. 161¹). «No habiendo número fijo de asientos, el conductor embute allí a cuantos se le antoja.» Hartz. *Un viaje* (354). — *αα*) *Part.* «Trastorna la vasija persuadido | Que estaba del más fino oro maciza | Entre joyas antiguas embutido.» B. Argens. *sát. ¿Esos consejos das* (R. 42. 302²). «Túvome mi diligencia | Dentro de un carro embutido.» Tirso, *No hay peor sordo*, 3. 12 (R. 5. 283²). — *β*) Con *en*, para expresar el objeto que recibe. «Embutióle [Onfale a Hércules] en una saya | Piernas y patas frisonas.» Quev. *Musa 6, rom.* 2 (R. 69. 153¹). «Tertuliano refiere de Hesiodo que Homero fue vuelto en pavo --- Bien proporcionada remuneración, en pago de haber cantado mejor que todos, arrebatando en suspensión el mundo, embutir aquella alma en un avechucho que sólo para graznar tiene voz. En vez de laurearle le empluman.» Id. *Prov. de Dios* (R. 48. 191¹). — *αα*) *Refl.* «Aquí de Dios y de Apolo, | Pues porque acierte mi testa, | Es bien que las nueve Musas | Se embutan en mi mollera.» Quev. *Musa 5, jác.* 14 (R. 69. 113¹). «Para sopa de arroyo y tente bonete no hay arma defensiva en el mundo, si no es embutirse y encerrarse en una campana de bronce.» Cerv. *Quij.* 2. 11 (R. 1. 426²). — *ββ*) *Pas.* «No

hay falta que desluzca más un verso que las voces inútiles, que suelen embutirse en él para completar la medida o concordar la rima.» M. de la Rosa, *Anot. a la Poét.* 3. 9 (1. 159). — γγ) *Part.* «La mitad deste vestido | Puedes dar a otro, que yo, | Suficientemente vo | En una calza embutido.» Tirso, *Averígüelo Vargas*, 1. 9 (R. 5. 673³). — γ) Con *por*, para expresar el lugar u objeto estrecho que se recorre al ser metido y empujado. «Todo ha de parar en bien. | — No pare en la chimenea | Por donde a ciegas me embutan.» Tirso, *Amar por señas*, 3. 25 (R. 5. 480²). — b) En especial, Comer atracándose (*trans.*). a) «Si ha de haber hambre, paciencia; | Embutir lechuga y cardo.» Lope, *Al pasar del arroyo*, 2. 7 (R. 24. 396¹). — β) *Absol.* «Se sentó y comenzó a embutir.» — c) Met. Decir, traer a colación cosas inconexas o inoportunas (*trans.*). «Luégo empezó a granizarle de aforismo y autores, ensartando a Tácito y a Salustio, a Polibio y Tucídides, embutiendo las grandes pérdidas de los romanos y griegos y otra grande cáfila de dislates.» Quev. *Hora de todos*, 15 (R. 23. 390²).

2. a) Llenar una cosa hasta dejarla apretada y atestada (*trans.*). a) Con *de*, en sentido instrumental. «¿Es por aventura alguna dellas pequeña? Embute los chapines de corcho.» León, *Perf. cas.* 12 (3. 481). «¿Y en qué se funda un galán | Que vistiendo tafetán | En julio, por no abrasarse, | Embute de estofa vana | Jubón y calzón? Querría | Saber si la seda enfría | Más que caliente la lana.» Alarcón, *La culpa busca la pena*, 1. 11 (R. 20. 198³). — αα) *Pas.* «Embutióse la sala de colosos | Con un olor a cieno de pantanos.» Quev. *Nec. de Orl.* 1. (R. 69. 290¹). — b) En especial, *Refl.* Hartarse. «Llegóse pues el señalado día | De la justa de Carlos, y a su mesa | Inmensa se embutió caballería | Con sumo gasto y abundante expensa.» Quev. *Nec. de Orl.* 1 (R. 69. 288²). La rima exige *espesa*, como *despesa*, en it. *spesa*). — c) Met. a) Con *de*. «Y dice que le hartó de amarguras, que es decir se las da en abundancia, y le embute el pecho de ellas, y si se puede decir, le rellena.» León, *Expos. de Job*, 9 (1. 163). — αα) *Part.* «En amaneciendo Dios, se despertó D. Quijote; que el caos que tenía en su entendimiento y confusión de especies de que traía embutida la imaginativa, le servían de tan desconcertado despertador, que apenas le dejaban dormir media hora seguida.» Avell. *Quij.* 24 (R. 18. 72²). «Unos de mis pretendientes ponían la gala en mostrarse graves, por parecerles que yo tenía algunas avenidas de toldo y entono grave. Estos pasaban por mi calle tan llenos de este almidón y tan embutidos de juicio, que parecían unos senadores de Atenas.» *Píc. Just.* 4. 3 (R. 33. 161¹). «Bien se deja entender que un hombre embutido de opiniones tan insustanciales --- había de tropezar forzosamente ---» Forner, *Exequias de la lengua castell.* (R. 63. 380²). — γ) Con *con*. «No conviene ni es razón embutir los anales de España con la grosura de las cosas romanas, como si de suyo fuesen fal-

tos, y con ripia y materiales juntados de otra parte tapar las hendidas que tienen nuestras historias en muchos lugares.» Mar. *Hist. Esp.* 2. 26 (R. 30. 58²; en el latín: «rerum Romanarum adipe annales Hispaniæ inferire.»). «Siempre disputando marido y mujer sobre si la escena es larga o corta --- y manoseando continuamente *Gacetas* y *Mercurios* para buscar nombres bien extravagantes, que casi todos acaban en *of* y en *graf*, para embutir con ellos sus relaciones.» Mor. *La comedia nueva*, 2. 1 (R. 2. 366¹).

3. a) Adornar un objeto encajando y ajustando en él piezas de diferente materia o color que formen labores y figuras (*trans.*). α) Con *de*. «Embutir de ébano.» Salvá, *Gram.* — αα) *Part.* «Sirven sólo a la perspectiva y correspondencia tantos y tan varios bufetes, unos embutidos de diferentes piedras, otros de plata, otros de ébano y marfil.» Navarrete, *Conserv. de monarq.* 35 (R. 25. 525¹). «Hasta los duros | Sillones moscovitas y el chinesco | Escritorio, con ámbar perfumado, | En otro tiempo de marfil y nácar | Sobre ébano embutido, y hoy deshecho | la ancianidad de su solar pregonan.» Jovell. *sát.* 2 a *Arnesto* (R. 46. 34²). «Las techumbres [de la Alhambra] de cedro, embutidas de nácar y de oro, y esmaltadas con vivos colores.» M. de la Rosa, *Is. de Solís*, 1. 18 (4. 249). «Otros conducen en pequeños cofres | De azabache embutidos y de nácar, | Ámbares y perfumes.» A. Saav. *Moro expós.* 1 (2. 14). «Sobre ricos escritorios | Cuyas puertas embutidas | De concha y nácar formaban | Un laberinto a la vista ---» Id. *Una noche de Madrid en 1578* (3. 220). — β) Con *con*. «Los puños de sus alfanjes, que también eran largos y disformes, embutidos con oro singular, o con otro metal cuanto mejor hallaban.» Ocampo, *Crón.* 5. 34 (2. 535). — γ) Con *en* o *sobre*, para expresar la materia en que se hacen labores. «Embutir en ébano.» Salvá, *Gram.* «De marfil y nacar | Sobre ébano embutido.» Jovell. *ubi supra*. — b) *Met.* «El mérito hubiera consistido en hallar uno [un episodio] propio, fácil de embutir en la acción y labrado del mismo material.» M. de la Rosa, *Edipo, advert.* (3. 234).

Per. antec. (La forma *embotir* se halla todavía en el Siglo XVI: «Andan gordos, embotidos, | Hin que quieren reventar.» T. Naharro, *Trofea, argum.* (*Propal.* 1. 224).) **Siglo XV:** «Después que el corazón de la persona está embutido o embestado en males, mill maneras busca para cumplir aquello que la malvestad suya lo llama.» *Crón. Alv. de Luna*, 107 (281). «Otros decían, que aunque no tenía grand cuerpo, que tenía en su corazón embutidos por encantamiento, o por maravilla de Dios, otros cient corazones de valientes e osados omes del tiempo pasado.» *Ib.* 91 (240). «E encima era cubierta [aquella tienda] de un paño de tapete cremesín, e debaxo era embotido en algodón como colcha, porque la non pasase el sol.» Gonz. *Clav.* p. 162.

Etim. Port., cat. *embutir*; prov. *embotir*; fr. *emboutir*, concavar a

martillo una plancha de metal; it. *imbottire*, acolchar, embutir; junto con el prov. *botar*, fr. *bouter*, empujar, herir, y nuestro *botar*, it. *buttare*, es de origen germánico: **bōtan*, empujar, herir, anglosaj. *beatan* (Körting, *Lat.-rom. WB.* 1296). En Aragón, mudando el prefijo, dicen *rebutir*, rellenar; en cat. *embotir* es hinchar, significación que tiene el prov. *botar*, y nos explica a *abotagar*.

EMINENTE. *adj.* a) Que se levanta considerablemente sobre el plano horizontal o sobre los objetos circunvecinos. α) «Están a la siniestra y diestra mano | Cipreses altos, palmas eminentes.» Cerv. *Pers.* 3. 5 (R. 1. 633¹). «No permita el cielo que por seguir mi gusto --- tronque la palma eminente de las buenas y liberales artes.» Id. *Quij.* 2. 7 (R. 1. 418¹). «Ayudados del viento y las corrientes, | El día nos vio en la boca del estrecho, | Donde de los peñascos eminentes | Del monte Avila y Calpe vimos hecho | El término del mundo y de las gentes, | Y aquel inmenso golfo sin provecho | A la frecuentación del trato humano | En que oscuro se extiende el Oceano.» Valb. *Bern.* 12 (R. 17. 269²). «Se arrimó a Candebeck --- ocupando un sitio fortísimo y eminente, rodeado de bosques.» Coloma, *Guerras de los Est. Bajos*, 5 (R. 28. 59¹). «Por levante tiene a la ciudadela, de cuatro baluartes, con foso seco, por ser lugar eminente, aunque harto profundo, pero bien guardado de traveses y medias lunas.» Id. *ib.* 8 (R. 28. 117¹). «Busca, pues, el sosiego dulce y caro, | Como en la oscura noche del Egeo | Busca el piloto el eminente faro.» *Epíst. moral* (R. 32. 388¹). «Hasta en subir el muro que eminente | El parque cerca, venturoso he sido.» Tirso, *Privar contra su gusto*, 3. 1 (R. 5. 358¹). «El en lo más eminente | Del triunfal carro se asienta | En un trono.» Cald. *La gran Cenobia*, 3. 1 (R. 7. 198³). «Se hizo alto en otro adoratorio menos capaz y menos eminente que el pasado.» Solís, *Conq. de Méj.* 4. 20 (R. 28. 338²). «Muestra clavado a Prometeo | En la cima del Cáucaso eminente.» Quint. *Reglas del drama*, 2 (R. 19. 77¹). «A la mitad del templo al fin se para, | So la eminente bóveda, y se apoya | Del fundador contra el sepulcro helado.» A. Saav. *Moro expós.* 10 (2. 378). — β) Con *a*, para expresar el objeto u objetos que están dominados por aquel de que se trata. «Era Villascca lugar corto, más cerrado, fortalecido de una iglesia antigua y fuerte, eminente por su fábrica, no por su sitio, a todo el pueblo.» Melo, *Guerra de Catal.* 4 (R. 21. 513²). «Está [el castillo] eminente a todo su pueblo, y a toda la campaña.» Id. *ib.* 5 (R. 21. 521²). «No sube mucho, pero levántase a aquella altura que basta para quedar eminente a toda la ciudad.» Id. *ib.* 5 (R. 21. 529¹). — γ) Dícese también de objetos relevados o salientes con respecto a un plano que no sea horizontal. «Y en medio del relieve [de los vasos] está eminente | Orfeo y su montaña atenta al canto.» León, *Poes.* 2, *égl.* 3 (4. 406). «Repara en la serena frente y en los eminentes labios de éste --- porque es Tito Livio.» Saav.

Rep. (R. 25. 398¹). «Iban siguiendo a un hombre notablemente monstruoso y feo, la cabeza aguda, la frente confusa, los ojos hundidos, las narices chatas, los labios eminentes.» *Id. ib.* (R. 25. 409¹). — δ) *Met.* «Hablo de los reyes y príncipes, a quien puso la fortuna en tan eminente lugar, en que pudiendo dar muchas y muy grandes cosas, pueden recibir pocas y desiguales a las que ellos dieron.» Navarrete, *Ben. de Séneca*, 5. 4 (129¹). — b) *Met.* Dícese con respecto a personas que sobresalen y se distinguen mucho en cualquier línea. α) «Una de las cosas, dijo a esta sazón D. Quijote, que más debe de dar contento a un hombre virtuoso y eminente, es verse, viviendo, andar con buen nombre por las lenguas de las gentes, impreso y en estampa.» *Cerv. Quij.* 2. 3 (R. 1. 410¹). «¡Oh cuánto puede armada la malicia! | El rey y sus ministros eminentes | Lo juzguen cuando llegue a su noticia.» B. Argens. *epíst. Don Francisco, aunque llames* (R. 42. 318²). «Que no hay linaje en el mundo | Por más alto y eminente, | Sin algún pobre pariente.» Lope, *La hermosura aborrecida*, 2. 2 (R. 41. 102³). «En él he echado de ver | Que era hombre que sabía. | Pero ¿que es tan eminente? | — Un día te he de llevar, | Que dice me ha de enseñar | Una mujer que está ausente.» *Cald. El astrólogo fingido*, 2. 5 (R. 7. 582²). «La [literatura] inglesa, aunque floreciente entonces con los escritores eminentes que ilustraron el reinado de Ana, no era conocida de los españoles.» *Quint. Poes. castell. del siglo XVIII*, 1 (R. 19. 146¹). — β) Con *en*, para expresar el ramo o cosa en que se sobresale. «Persona eminente en la predicación de la palabra de Dios.» Avila, *Epíst.* 1. 11 (6. 48). «Pocas veces se halla un mismo letrado diestro en ambas estas facultades, sino que los que son eminentes en la una, no lo son todas veces en la otra.» *Gran. Adic. al Mem.* 2. 10 (R. 8. 453²). «Señalaron para esto a don Gonzalo, obispo de Segovia, y a Alvar Martínez, muy eminentes letrados en el derecho civil y eclesiástico.» *Mar. Hist. Esp.* 18. 16 (R. 31. 28¹). «Alcanzar alguno a ser eminente en letras le cuesta tiempo, vigiliias, hambre, desnudez.» *Cerv. Quij.* 1. 38 (R. 1. 361²). «Es letrado, | Retórico y elocuente, | En teología eminente | Y en prosa y verso extremado.» Lope, *El cardenal de Belén*, 2 (R. 41. 597¹). «Rico eminente en saber | Pocas veces lo verás.» Alarcón, *La cueva de Salamanca*, 1 (R. 20. 85¹). «Aquí hallará más hombres eminentes | En toda ciencia y todas facultades, | Que arenas lleva el Gange en sus corrientes.» *Valb. Grand. mej.* 4 (49). «En los mágicos cursos fue eminente.» *Id. Bern.* 3 (R. 17. 175²). «En la ciencia | De sus mágicos padres fue eminente.» *Id. ib.* 23 (R. 17. 386¹). «El presidente era Antonio Ortiz Melgarejo, de la insignia de San Juan, ingenio eminente en la música y en la poesía.» V. de Guev. *Diablo Coj.* 9 (R. 33. 41¹). — αα) *Sup.* «Estos tres hombres que habéis nombrado, fueron eminentísimos cada cual en esas facultades.» *Gran. Símb.* 3. 3, *diál.* 4, § 2 (R. 6. 471²). — γ) Con *a*, para expresar las personas excedidas. «Luego aquesta persona [Jesús] es eminente | A cualquiera persona ya criada.» Hojeda, *Crist.*

4 (R. 17. 430¹). — δ) *Sup.* Aplícase como dictado o título de los cardenales de la Santa Romana Iglesia y del gran maestre de la orden de San Juan. — c) *Met.* Dícese de cosas que exceden mucho entre las de su especie. «Está [el hombre] en Dios por eminente manera muy más excelente que en sí.» Venegas, *Agonía*, 2. 13 (*Mist.* 3. 81). «Pues si cada obra desas es tan creíble en ese género de personas, por ser tan eminentes en esas facultades, ¿cuánto es más eminente la bondad en aquella altísima y nobilísima substancia?» *Gran. Símb.* 3. 3, *diál.* 4, § 2 (R. 6. 471²). «Todas las perfecciones de las criaturas --- están en Dios por muy eminente manera.» *Id. ib.* 1. 36 (R. 6. 267¹). «Dondequiera que está la virtud en eminente grado es perseguida.» *Cerv. Quij.* 2. 2 (R. 1. 409¹). «Entendió su cuidado el duque de San Jorge, a quien la edad y gallardía de espíritu incitaba a que buscarse una gran fama por medio de algún eminente suceso.» Melo, *Guerra de Catal.* 4 (R. 21. 513¹). «Hernán Cortés gobernó la facción como valeroso y prudente capitán --- dejando en duda si se debió más a su ardimiento que a su pericia militar, virtudes ambas que poseyó en grado eminente.» Solís, *Conq. de Méj.* 4. 13 (R. 28. 325²). «Poseedor [Jordán] del talento de imitar en un grado eminente; dotado de una imaginación la más fecunda y brillante que se ha conocido ---» *Jovell. Elog. de las bellas artes* (R. 46. 358¹). «La calidad más eminente del caudillo español era la prudencia.» *Quint. Gran Capitán* (R. 19. 255¹). «Estaban dando las mayores pruebas de su celo haciendo los servicios más eminentes a la causa pública.» *Id. Cartas a L. Holland*, 4 (R. 19. 552¹). — α) Se ha aplicado y se aplica hablándose de riesgos y peligros; algunos defienden este uso diciendo que un riesgo *eminente* es un riesgo muy grande, a diferencia de un riesgo *inminente*, que es un riesgo próximo; ello es cierto que la confusión de estos dos adjetivos es conocida y censurada en francés y en inglés; y parece que no sin razón, porque la grandeza que se denota con *eminente* no se acomoda bien a la idea de riesgo o peligro. «Viendo --- en eminente riesgo la que amaba como a hija ---» *Césp. y Men. Sold. Pínd.* 1. 8 (R. 18. 289²). «Demás del eminente riesgo, ya mi corazón basqueaba con la intensa humedad de los ladrillos.» *Id. ib.* 2. 4 (R. 18. 329²). «Quedaron cascados [otros edificios] y en eminente riesgo.» *Id. ib.* 2. 25 (R. 18. 368¹). «No es posible, hermano, dar a luz las faltas de los grandes de la tierra sin grave escándalo de los pequeños. Considerad además cuán eminente riesgo corrierais vos mismo.» *Larra, D. Juan de Austria*, 1. 2 (4. 124). «Es en la corte mi riesgo eminentes.» *Hartz. El bachiller Mendarias*, 4. 8 (153). — β) Dícese del dominio o señorío en cuanto lleva consigo la facultad de disponer de los bienes públicos, y aun de los particulares, por requerirlo así la salud o conveniencia del estado, o bien la de ceder el estado parte de su territorio a otro. «Sin él [sin el conocimiento de nuestra lengua antigua] no puede conocerse la verdadera esencia de la propiedad de las tierras, la extensión del señorío real eminente, ni las diferentes especies de los

señoríos particulares.» Jovell. *Disc. sobre la legisl. y la hist.* (R. 46. 294¹).

Per. antec. *Siglo XV*: «Acatando --- los peligros muy eminentes a que por mi servicio --- vos aveedes puesto e posistes e ponedes cada día ---» *Docum. de 1438 (Crón. Alv. de Luna, 405)*.

Etim. Port. *eminente*; cat. *eminent*; fr. *éminent*; it. *eminente*: del lat. *eminentem, eminens*, part. de *eminere* levantarse, sobresalir, compuesto de *e, ex*, que denota salida, y en especial salida hacia lo alto, y *minere*, resaltar, adelantarse.

EMPACHAR. *v.* a) Poner obstáculo o embarazo, embarazar, estorbar (*trans.*). *α*) «Estaba hecho un modo de teatro en mitad del cuerpo de la Iglesia, donde desenfadadamente y sin que nadie lo empachase se había de celebrar nuestro desposorio.» Cerv. *Pers.* 1. 10 (R. 1. 575¹). — *αα*) *Part.* «Otros de los peones empachados, | Digo de los cristianos que a pie andaban, | Casi moverse al trote no podían.» Erc. *Arauc.* 6 (R. 17. 26¹). «El Garay, empachado de los suyos, mostró querer apartarse del lugar.» Melo, *Guerra de Catal.* 3 (R. 21. 493¹). — *β*) *Refl.* Embarazarse. «Conmigo segurísimo pasaje | Tendrás, sin que te empaches, ni procures | Lo que suelen llamar matlotaje.» Cerv. *Viaje*, 1 (R. 1. 681²). — *αα*) Con *en*, para expresar lo que sirve de obstáculo o estorbo. «La proa, que es el deseo, | No se empache en lo que topa.» Castillejo, 3, *canc. Clara estrella* (R. 32. 246³). «En un bonete rojo y negras tocas, | Para que el aire en el cendal se empache ---» Lope, *Angél.* 18 (R. 2. 291). — *ββ*) Con *con*, para expresar lo que sirve para embarazar. «¡Ah ladrón Ginesillo, deja mi prenda, suelta mi vida, no te empaches con mi descanso, deja mi asno!» Cerv. *Quij.* 1. 30 (R. 1. 335¹). — *γ*) *Part.* Lleno de obstáculos, obstruido. «Y así rompiendo súbito por medio | De la revuelta y empachada vía, | Llegué do estaban hasta diez soldados.» Erc. *Arauc.* 28 (R. 17. 107²). — *αα*) Por extensión, Embarazoso. «Sueñas las armas empachadas, | Que aprovecharse dellas no podía, | A bocados, a coces y a puñadas | Ganar la plaza él solo pretendía.» Erc. *Arauc.* 19 (R. 17. 73¹). «A su gente mandó que se aprestase, | Y con alarde y público ruido | Los empachados muebles embarcase.» Id. *ib.* 32 (R. 17. 120²). — *b*) En especial, Ahitar, causar indigestión (*trans.*). «La cena fue ligera: bien se creará sin juramento que no me levanté a la mañana empachado el vientre.» Alemán, *Guzmán*, 1. 2. 1 (R. 3. 219¹). — *c*) *Refl.* Aplicado a lo moral, Embarazarse, perder la libertad de acción. *α*) Con *con*. «Tú sigues el camino que es mejor; | Vé derecho por él, sin empacharte | Con otro que quizá será peor.» Mend. *caria* 7 (R. 32. 62²). — *β*) Con *en*. «¡Cuán bienaventurado | Aquel puede llamarse | Que con la dulce soledad se abraza, | Y vive descuidado, | Y lejos de empacharse | En lo que el alma impide y embaraza!» Garcil. *égl.* 2 (R. 32. 6²). «Olvidado de cuanto

hay en el mundo y fuera dél, no te empachaste en darte a ti mismo liberalísimamente y lo que más podías pretender, por solo su servicio.» Gran. *Orac. a S. Dom.* (R. 11. 236¹). — d) Met. Turbar, cortar, avergonzar (*trans.*). α) «¿Qué dices, hija? ¿cómo no respondes? | ¿Empáchate el temor, o la vergüenza? Cerv. *El laberinto de amor*, 1 (Com. 2. 119). — β) *Refl.* «Preguntado de una mozuela si era discípulo de Cristo, se empacha, teme, tiembla y lo niega.» Rivad. *Vida de Cristo*, p. 71. «No es maravilla, señora mía, que la vuestra grandeza se turbe y empache contando sus desventuras, que ellas suelen ser tales, que muchas veces quitan la memoria a los que maltratan.» Cerv. *Quij.* 1. 30 (R. 1. 333¹). «No se ha de empachar la frente del que gobierna; siempre se ha de mostrar serena y firme.» Saav. *Emp.* 7 (R. 25. 25¹). — αα) Con *de*, en sentido de origen o causa. «No se empachó de tanta gente como allí estaba; entra por medio de todos, y no pára hasta llegar a su amado.» Gran. *Adic. al Mem. med.* 10 (R. 8. 528²). «Como ella estaba tan confusa de dentro, no tuvo en qué empacharse de todo lo que veía de fuera.» Id. *Mem. vida crist.* 6. 5, § 15 (R. 8. 349²). «De aquí acaecía que las mujeres no se empachaban de arrebatar el manjar de las manos de sus maridos.» Id. *Símb.* 4. 16, § 2 (R. 6. 517¹). — ββ) Con *por*. «No empacharse por nada.» Acad. *Gram.* — γ) *Part.* «Turbóse en verla de hablarle, y tanto vergonzoso como empachado, al tiempo que pasaba bajó la cabeza.» Alemán, *Guzmán*, 1. 1. 8 (R. 3. 207²). — αα) Por extensión, Corto de genio, desmañado. «No seas empachado, que al hombre vergonzoso el diablo trajo a palacio.» *Celest.* 7 (R. 3. 36¹). «No me faltarán escuderos más obedientes, más solícitos y no tan empachados ni tan habladores como vos.» Cerv. *Quij.* 2. 7 (R. 1. 418¹). — e) *Refl.* Meterse, entremeterse (*ant.*). α) Con *en*. «Dijo no pertenecía a su jurisdicción aquel pleito por ser personas religiosas, y a él sería mal contado si en sus cosas se empachaba.» Mar. *Hist. Esp.* 17. 1 (R. 30. 495¹). «Cada soldado una arma solamente | Ha de aprender, y en ella ejercitarse --- | Desta sola procura diestramente | Saberse aprovechar, y no empacharse | En jugar de la pica el que es flechero | Ni de la maza y flechas el piquero.» Erc. *Arauc.* 1 (R. 17. 5¹). — β) Con *con*. «Una vez escogida [tu esposa] no la has de coger por otra, ni te has de empachar ni entremeter ni con las casadas ni con las doncellas.» Cerv. *Nov.* 1 (R. 1. 109¹). — f) Disfrazar, encubrir (*trans.*). Acad. *Dicc.* No tengo comprobada esta acepción ni me ocurre frase en que se emplee.

Per. antecl. Siglo XV: «E no os empacheis aunque vais a él [a Dios] tarde.» Pulgar, *Letras*, 2 (159). «Ordenamos e mandamos que los que a la dicha ora fueren venidos al dicho Consejo --- que estos puedan librar e despachar los negocios e firmar las cartas e provisiones, porque esperando el dicho numero se empacharian e pasaria el tiempo.» *Cortes de Toledo*, año 1480 (*C. de L.* y *C.* 4. 112). «E ordenó el infante cada uno por nombre como fuesen, porque en el subir no

empachasen los unos a los otros.» *Crón. Juan II*, 4. 16 (R. 68. 323¹). «Y el infante daba muy gran priesa a su lombardero, llamado Jacomin Aleman para que tirase con las lombardas, para que empachase a los moros, que no pudiesen hacer tanto daño con sus tiros como hacían.» *Ib.* 4. 11 (R. 68. 321¹). «No daremos lugar a que se embarquen ni empachen de se coger todos los maravedís que al rey nuestro señor se deben.» *Ib.* 1. 11 (R. 68. 281²). «E porque las achas alumbrassen mejor e non empachassen estando bajas, estaban colgadas altas del cielo de la sala.» *Crón. Alv. de Luna*, 74 (194). «Nin la fabla non le empachaba, que disciendo esto, non andoviesse apretando su gente.» *Ib.* 38 (120). «Se empachaban los unos a los otros por llegar a facer reverencia e besar la mano al condestable.» *Ib.* 17 (59). «No pequeña confusión e vergüenza para Castilla, que los grandes, perlados e caballeros, cuyos antecesores e magníficos e nobles reyes pusieron freno, empachando sus desordenadas voluntades con buena e justa osadía, por utilidad e provecho del reyno e por guarda de sus libertades, que a un hombre de tan baja condicion como este ansi se sometiesen.» P. de Guzmán, *Gener.* 30 (R. 68. 711¹). «Era este Juan de Velasco alto de cuerpo e grueso, el rostro feo e colorado, y la nariz alta y gruesa, el cuerpo empachado, e discreto e muy bien razonado.» *Id. ib.* 12 (R. 68. 765). «Si a la magestad de los señores reyes pluguiese, non se devian empachar en las elecciones de los perlados.» *Id. Clar. var.* 401 (*Rim. inéd.* 331). «E la fortuna engañosa | Nuestra vista así empacha, | Que en persona virtuosa | Apenas fallamos tacha.» *Id. Prov.* 90 (*Rim. inéd.* 353). «Maguer su fama sea buena | E non se empacha desarte, | Es un cruel que reparte, | Sin merescimiento, pena.» *Canc. de Stúñ.* p. 146. «Porque a notar tu grand excellencia, | El gran Titu Libio se viera empachado.» *Ib.* p. 383. «Mandado avia el capitan que non robasen ninguna cosa, salvo que a todo pusiesen fuego, porque se non empachase la gente con el robo.» *Crón. P. Niño*, p. 105. — *Siglo XIV*: «E véolo empachado que non puede poner | Remedio a los malos quel non puedan creçer.» *Rim. de Pal.* 1363 (R. 57. 469²). «E esperen los reyes solamente escuchar | La difinición que Dios y daría; | Porque por se ellos en esto empachar | Dura a tan luenga aquesta porfya.» *Ib.* 817 (R. 57. 452¹). «De faser obras santas poco me empaché.» *Ib.* 29 (R. 57. 426¹). «Et por ende es mejor cargarle de muchos cascabeles, que mas empachan al falcon et lo enojan.» L. de Ayala, *Caza*, 8 (*Bibl. ven.* 3. 207). — *Siglo XIII*: «Empachado» = Et cor Nabal jucundum, *Reyes*, 1. 25. 36 (Scío).

Etim. Port. *empachar*; cat. *empatxar*, empachar, *empatxarse*, entremeterse, *empaytar*, acosar; prov. *empachar*, *empaytar*, empachar; retróm, *ampaichar*; it. *impacciare*; corresponde a una forma latina **impactare* o **impactiare*, sacada del sentido fundamental del simple latino *pangere*, fijar, asegurar; el cat. *empaytar* se refiere a la significación de impeler, empujar que tiene *inpingere*. No es clara la conexión de nuestro verbo con el fr. *empêcher*.

EMPALAGAR. *v. a)* Causar hastío un manjar. *α)* «Nos empalaga un plato que nos deleitó la primera vez.» Cadalso, *Cart. marr.* 17 (2. 103). «Se fueron a empalagar con la abundancia de sus cuerpos la hambre de los lobos, despreciando con fastidio sus cadáveres los buitres.» Quev. *Prov. de Dios* (R. 48. 189¹). «La boca del glotón --- empalágale la vida con demasías, ahógale el estómago en superfluidades, indúcele dolencias asquerosas.» Id. *Peste* 2 (R. 48. 115²). — *β)* *Refl.* Sentir hastío de un manjar. «Fueron tantos y tales los gestos, ademanes y contorsiones que al escupir el fatal bocado hizo el religioso, que en són de acreditar a los circunstantes el chusco del sevillano no podía sufrirse ya tanto dulzor, se puso a gritar una y otra vez con todos sus pulmones: ¡Agua al padre, que se empalaga!» Sbarbi, *Refr.* 1, p. 16. — *γ)* *Absol.* Causar hastío. «Aquella simiente muy lisa y lucia que llamamos alegría en Castilla --- revuelve mucho el estómago, y empalaga, como todas las cosas grasas.» Laguna, *Diosc.* 2. 90 (97). «Esta [muchedumbre de los manjares] antes empalaga y causa hastío que gusto.» Gran. *Orac. y consid.* 3. 2, 1^a pte. § 5 (R. 8. 186¹). — *αα)* En este caso el compl. de pers. se inclina al dat. asemejándose la construcción a la de *disgustar, dañar, ofender etc.* En comarcas en que se usa exclusivamente *lo* como acus., no se dice «La miel *lo* empalaga» sino *le* empalaga. «Que no hay tan dulce estilo y delicado --- | Que en un largo discurso no se estrague, | Ni gusto que un manjar no le empalague.» Erc. *Arauc.* 15 (R. 17. 57²). — *δ)* *Part.* «El manjar más sabroso y sazonado | Os deja cuando es mucho empalagado.» Erc. *Arauc.* 27 (R. 17. 101²). «¿Quién te mete ahora con los mercaderes? dijo Calabrés. Manjar es que nos tiene ya empalagados a los diablos, y ahitos, y aun los vomitamos.» Quev. *Alguacil* (R. 23. 306¹). — *b)* *Met.* Dícese de los objetos que producen en el ánimo una impresión comparable a la que hace en el gusto un manjar de sabor fuerte o comido continuamente: Fastidiar, cansar. *α)* «Ni os empalagan por largos [los buenos libros], como los podéis luego dejar, ni os dejan con hambre por cortos.» Gran. *Mem. vida crist. pról.* § 1 (2. 386). «Esto de ser marido un año arreo, | Aun a los azacanes empalaga.» Quev. *Musa* 6, *son.* 6 (R. 69. 128²). «Que con sus exhortaciones | Ridículas te empalaga.» T. Iriarte, *La señorita malcriada*, 1. 6 (7. 152). «Lo que es por la vieja, ni un momento pararía en casa, porque me empalaga hasta no más.» Bretón, *A la vejez viruelas*, 2. 16 (1. 11). — *αα)* *Recípr.* (raro). «Bien una milla fue metiendo un lado, | A punto ya de zozobrar del todo --- | Y otro golpe tras él desordenado | Lo enderezó por admirable modo --- | Así un furor con otro se empalaga.» Valb. *Bern.* 13 (R. 17. 284¹). — *β)* *Refl.* «Maravíllome de ver tantas maneras de potajes y ensaladas como halló en este ejercicio de oración, para nunca empalagarse comiendo siempre de un mismo manjar.» Gran. *Mem. vida crist.* 5. 1, § 4 (R. 8. 295¹). «Para mí es regla cierta de hospederías haberse de recibir de

un pariente una semana, del mejor hermano un mes, de un amigo fino un año, y de un mal padre toda la vida. Solo el padre no se cansa, que todos los más de poco se empalagan y enfadan.» Alemán, *Guzmán*, 1. 3. 10 (R. 3. 257²). — αα) Con *de*, para denotar la causa u origen del fastidio. «Por más importunidades y peticiones que haya por este nombre --- nunca el eterno Padre se empalagará de oír estas voces.» Gran. *Símb.* 3. 9 (R. 6. 413²). «¿Qué diablos haces | Ahí dentro? No te empalagas | De ti misma?» *A. L. de Ayala, Consuelo*, 1. 11 (3. 51). — γ) *Absol.* «Todas las cosas de esta vida, después de gustadas y poseídas empalagan, hartan y cansan, sino es la verdadera ciencia, la cual ni harta, ni empalaga, ni cansa.» Guev. *M. Aur. pról.* (6¹). «Fundada [la novela pastoral] en costumbres que no existen, limitada en sus recursos, y monótona por esencia, debió muy pronto empalagar.» Gil y Zárate, *Resum. histór.* p. 586. — αα) El régimen se inclina al dat. «En la mujer hermosa más apetece el deshonesto la honestidad que la hermosura; antes sin aquélla desprecia ésta; la disolución le empalaga, la mesura le provoca.» Quev. *Doctr. de Epicl.* (R. 69. 383). — δ) *Part.* «Estaréis empalagado | De tanto soplillo y seda | Como por Toledo rueda.» Tirso, *La villana de la Sagra*, 1. 8 (R. 5. 310¹).

Per. antecel. Siglo XV: «Empalagar: *palatum incrasso, as.*» *Nebr. Dicc.* — **Siglo XIV:** «Otro si non le des grosura, ca le empalaga et le engruesa la tripa que va al buche.» L. de Ayala, *Caza*, 8 (*Bibl. ven.* 3. 194).

Etim. Créese comúnmente que nace de *paladar, palatum*, y aun se supone como originaria una forma **impalaticare*: de aquí saldría **empalagar*, y por disimilación *empalagar*. No pasa de pura conjetura.

Ortoqr. Antes de *e* se escribe *gu*: *empalague, empalaguéis*.

EMPALMAR. v. a) Juntar dos maderos u otras cosas por los cabos o extremos encajando el uno en el otro o entrelazándolos (*trans.*). α) «Sirve esta ensambladura para empalmar las carreras, soleras, etc.» Baíls, *Arquit. civ.*, p. 328. «Si las traviesas o piezas que van de poste a poste no tienen la suficiente longitud, se las empalma.» García López, *Manual del carpintero*, 2. 11 (2. 154). — αα) *Part.* «Se echarán al tiempo de labrar dichas paredes, a la altura de cada piso soleras de unas seis pulgadas de grueso, empalmadas a media madera y cola de milano.» Baíls, *Arquit. civ.* p. 343. — β) Con *con*, que representa en pie de igualdad las dos piezas que se juntan. «Es una simple muesca para empalmar u ensamblar una con otra a media madera las cabezas de las soleras.» Baíls, *Arquit. civ.* p. 328. — αα) *Pas.* «Las soleras --- se empalman unas con otras a cola de milano y media ma-

dera.» Bañs, *Arquit. civ.* p. 330. — γ) Con *en*, y menos frecuentemente con *a*, para señalar la pieza principal a que se añade otra. «Empalmar un madero en otro.» Acad. *Gram.* «Las piezas verticales empleadas en formar las almas, no siempre tienen la suficiente longitud para alcanzar la parte más alta de la obra; en este caso es preciso empalmar a ellas otras; este empalme se hace por medio de ligamentos de sogas de esparto o por clavos que las atraviesan.» García López, *Manual del carpintero*, 2. II (2. 152). — b) Unirse un ferrocarril con otro (*intrans.*). α) En sentido recíproco. «El punto donde empalman las dos vías.» — β) Con *con*. «Cuando un ferrocarril empalma con otro, la medición se hace como se indica en la regla primera.» Garcés, *Dicc. de ferroc.* s. v. *Medición*. «Se hace [esta requisita] en el alumbrado en dos o tres puntos de la línea, aprovechando las paradas mayores que hacen los trenes para cambiar de máquina, para empalmar con los de otras líneas, etc.» Garcés, *Dicc. de los ferroc.* s. v. *Alumbrado*. — c) En general, Enlazarse, casar una cosa con otra (*intrans.*). «Serpiente: constelación septentrional de considerable longitud, que empalma con Serpentario y está al occidente y debajo de Hércules y al oriente de Libra.» Acad. *Dicc.* s. v. *serpiente*. «Este seguía charla que te charla, preguntando sin cesar, tirándole a su abuelo del brazo cuando las respuestas no empalmaban inmediatamente con las interrogaciones.» P. Galdós, *Mian*, p. 400.

Per. antec. La Acad. introduce la acepción de Herrar o poner herraduras, apoyándose en la explicación que da Guevara de este lugar del fuero de Badajoz: «Todo descallador de Badajoz empalme tres doze fierras a marauedi, y en ferial a medio mas,» diciendo: «Antiguamente en España al herrador de bestias llamauan descallador, porque quitaua los callos; e a lo que agora llamamos herrar, dezian los antiguos empalmar; y a lo que agora llamamos herradura, llamauan ellos fierra; y por dezir tres dozenas de herraduras, dezian ellos tres doze fierras» (*Epíst. fam.* I, *al Obispo de Badajoz*: fol. 36 vº, Zaragoza, 1543). Según Guevara, fueron otorgados estos fueros por Alfonso XI; pensar que en tiempo de este monarca fuesen desconocidas las voces *herrador* (*ferrador*), *herradura* (*ferradura*), *herrar* (*ferrar*), *dozena*, es notorio despropósito. Yo ignoro si hay otras noticias de tal fuero, pero lo estrafalario del lenguaje en los trozos que da Guevara, y la seguridad con que los explica, infunde grandes sospechas de que ésta es una pura ficción, de las muchas en que fue maestro el Obispo de Mondoñedo.

Etim. Compuesto de *en* y *palma*; es posible que se designara así un modo de ensamblar en que la espiga recibiera este nombre a semejanza de la hoja de la palma, no de otra suerte que se dice *cola de milano* o de *pato*.

EMPAPAR. *v.* 1. a) Etimológicamente, Reducir una cosa al estado de las sopas blandas llamadas papas; en el uso común, Humedecerla hasta que quede penetrada y cubierta de un líquido (*trans.*). α) «El vaso nuevo se empapa y conserva mucho tiempo el sabor del primer licor que en él se echare.» M. de Chaide, *Magd. pról.* (R. 27. 279). — *aa*) *Part.* «Le cogió el aguacero y llegó empapado.» — β) Con *en*, para designar el líquido en que está como sumergido el objeto. «Aplica al hombro la mano, | Y en propia sangre la empapa.» M. de la Rosa, *Is. de Solís*, 2. 9 (4. 338). «Empapé en mi sangre el patrio suelo | Por ensalzar el nombre castellano.» *Id. fragm. de un poema*, 2 (1. 60). «Y las recogen [sus trenzas] en ligera toca, | Y en aceite de rosa las empapan.» A. Saav. *Moro expós.* 1 (2. 31). — «Después de haber empapado [Milton], por decirlo así, sus alas en las aguas del Jordán, comunicó a su poema las dos prendas más notables del orientalismo, el atrevimiento y la sencillez.» Lista, *Ensayos*, 2, p. 28. — *aa*) *Refl.* «Ni los dioses en Méjico temidos | De aqueste horrendo cóncave faltaron, | De humana sangre bárbara teñidos, | En que siempre sedientos se empaparon.» Hojeda, *Crist.* 4 (R. 17. 429¹). — ββ) *Part.* «Para que la tierra fructifique --- es menester tanta agua que cale hasta lo íntimo de la tierra y la deje toda empapada en ella.» Gran. *Orac. y consid.* 1. 8, § 6 (R. 1. 19¹). «Y porque en muchas partes faltan fuentes y ríos, ordenó la divina Providencia que toda la tierra estuviese empapada en agua; porque desta manera cavando los hombres, supliesen con los pozos la falta de las fuentes.» *Id. Símb.* 1. 9 (R. 6. 204²). «No sé si del ruido de la batalla o del vapor que arrojó de sí la tierra, empapada en la sangre de los contrarios, me han dado unos váguidos de cabeza, que verdaderamente me tienen como tonto.» Cerv. *Adjunta* (R. 1. 701²). «Tomaron el santo cuerpo estos varones, y ungiéronle con la mirra --- de modo que todo el cuerpo quedó empapado en ella.» Puente, *Med.* 4. 55 (2. 629). — «Una nube en quien ha lanzado la fuerza de su claridad y de sus rayos el sol, llena de luz, y, si aquesta palabra aquí se permite, en luz empapada, por donde quiera que se mire es un sol.» León, *Nomb.* 2, *Esposo* (3. 250). — γ) Con *de*, en sentido instrumental. «Yo juro --- | De echar de Chile el español gobierno | Y de sangre empapar toda la tierra.» Erc. *Arauc.* 12 (R. 17. 49¹). «Los judíos lavaban los cadáveres y --- los embalsamaban, no quitándoles las entrañas como hacían los egipcios, y se practicó después en Oriente, sino empapándolas de un licor espeso de mirra, aloes y otras drogas aromáticas; después las vendaban desde la cabeza hasta los pies con vendas anchas de lienzo, empapadas también en el mismo licor.» Scío, *S. Mat.* 27. 59, nota. — *aa*) *Part.* «Apéanse; las capas de agua y nieve | Empapadas se dejan en la silla.» A. Saav. *Moro expós.* 6 (2. 185). «Llegó a media mañana harto malparado, cubierto de lodo y empapado de la lluvia.» *Id. Masan.* 2. 17 (5. 248). — δ) Con *con*.

«Retienen el vómito [las flores de granado] cocidas en vinagre; y con aquel vinagre y ellas majadas empapan una espongia, y pónganla en el estómago.» Herr. *Agríc. gen.* 3. 26 (2. 238). «El suelo empapan con sudor sangriento.» Hojeda, *Crist.* 7 (R. 17. 458¹). — **b**) Met. Tener anegado y absorto, dominar o cautivar del todo (*trans.*). **a**) «Del todo emborracha [el deleite al hombre] y empapa sus sentidos.» Gran. *Esc. espir.* 15, § 1 (R. 11. 330²). — **β**) *Refl.* (en esta forma se empleaba comúnmente; hoy es de poco uso) Estar anegado o absorto, completamente dominado o cautivado. Con *en.* «Estando las criaturas convidándolos a alabar al dador de todos estos bienes, de tal manera se ceban y empapan en ellos, que no les pasa por pensamiento darle gracias.» Gran. *Símb.* 1. 8, § 1 (R. 6. 204¹). — *aa*) *Part.* «Así está el alma muy ordinario, que no sosiega ni cabe en sí, con el amor que tiene: ya la tiene a ella empapada en sí; querría bebiesen los otros pues a ella no le hace falta, para que la ayudasen a alabar a Dios.» Sta. Ter. *Vida*, 30 (R. 53. 93¹). «Mas cuando se vio en más alto grado, y toda empapada en aquella inmensa grandeza de Dios, que se ve quedar más sustentada - -» Ead. *Concep.* 4 (R. 53. 399¹). «Así me parece debe ser un alma, que aunque no está en mal estado, está tan metida en cosas del mundo y tan empapada en la hacienda, o honra, o negocios - -» Ead. *Mor.* 1. 2 (R. 53. 438²). «Lo que no se puede decir es lo interior y la oración altísima en que aquella alma santa iba toda empapada, si así se sufre decir, y anegada en Dios.» Yepes, *Vida de Sta. Ter.* 2. 36 (*Míst.* 1. 262). «El ánima herida de este amor anda tan empapada en él, que de día y de noche otra cosa ni piensa, ni sueña, ni imagina, sino sólo esto que ama.» Gran. *Símb.* 5. 2. 14, § 1 (R. 6. 630²). — **c**) Met. *Refl.* Llenarse de una idea o doctrina, apropiándose y penetrándose bien de ella. **a**) Con *en.* «Entiendo medianamente la lengua en que escribió Anacreón, y después de haberme empapado en su espíritu - - me atreví - -» Forner, *Anacr.* 1 (R. 63. 320²). «Yo le proporcionaré | Otros libros más amenos, | Y usted me dará las gracias | Luego que se empape en ellos.» Bretón, *La falsa ilustración*, 4. 2 (1. 230). «Se empapaba poco en la índole de los caracteres que representaba.» A. Galiano, *Recuerdos*, p. 72. — *aa*) *Part.* «¡Válame Dios, y cuantas provincias dijo, cuántas naciones nombró, dándole a cada una con maravillosa presteza los atributos que le pertenecían, todo absorto y empapado en lo que había leído en sus libros mentirosos!» Cerv. *Quij.* 1. 18 (R. 1. 291²). «En el hablar, es bien que se conforme con los más, principalmente en cosas que ni edifican a la Iglesia, ni hacen para la enmienda de las costumbres, y que ya el pueblo está empapado y embebido en ellas, y que las mamó en la leche.» M. de Chaide, *Magd.* 2, § 7 (R. 27. 305²). «Estoy cierto de que embebido Vuestra Alteza y como empapado desde los más tiernos años en esta altísima sabiduría, se gobernará por ella.» Scfo, *Biblia, dedic.* «Empapado [León] en la lectura de Horacio, parece

proponérsele por modelo.» Gil y Zárate, *Resum. histór.* p. 51. — ζ) Con *de*. «Estos no son sin embargo más que los trabajos preliminares, que para empaparse del espíritu de su original está obligado a hacer todo traductor, antes de emprender la versión.» J. Burgos, *trad. de Hor. pról.* (1. 14). — αα) *Part.* «Empapados de estas ideas, vamos a considerar ---» A. Durán (R. 5. 720¹).

2. De igual manera que *embeber*, se dice del líquido mismo que penetra y cubre un objeto (*trans.*). «Sangre empapa las tumbas y ruinas; | Sangre corre en la tierra y el mar.» M. de la Rosa, *canc. guerrera* (1. 39). — β) *Refl.* Con *en*. «Cuando caen [las aguas de las nubes], no bajan de un golpe, sino poco a poco para que rieguen y se empapen en la tierra.» Puente, *Med.* 6. 20 (3. 369). «La sangre que salió de sus cuerpos se heló --- de manera que no se empapó en la tierra, que estaba ya regada con la otra sangre de los malhechores.» Rivad. *Flos. SS. Enero*, 9. — γ) Por extensión. «El aceite otrosí echado con el agua, o se levanta sobre ella, o se muda todo en unos pequeños ojos, por no perder su sér, siendo encorporado o empapado en el agua.» Gran. *Símb.* 1. 6 (R. 6. 200¹). — «Si se jabona con agua fría no saldrán las manchas viejas y que están muy encorporadas y empapadas en el paño.» M. de Chaide, *Magd.* 3, § 39 (R. 27. 364¹).

Etím. Compuesto de *en*, que denota reducción a cierto estado, y *papas*; en sentido análogo decimos *estar hecho sopa*, y en port. son sinónimos *empapar* y *ensopar*.

EMPAREDAR. *v.* a) Encerrar entre paredes o dentro de una pared sin dejar comunicación alguna con el exterior; dicese tanto de cosas que se guardan y esconden así, cuanto de las personas que se quiere mueran de hambre (*trans.*). α) «Pero si haces resistencia, | Te hago emparedar en el | Cañón de la chimenea.» R. de la Cruz, *Inesilla la de Pinto* (2. 637). — αα) *Part.* «En Villabermeja no había otras joyas mientras no se descubriesen las emparedadas por su tatarabuela la princesa india.» Valera, *Las ilusiones del Dr. Faustino*, p. 132. «Vuelve allí y acompáñame a reír de aquel marido y mujer, tan amigos de coche --- que están encochados como emparedados.» V. de Guev. *Diablo Coj.* 2 (R. 33. 24¹). — b) En general, Meter y encerrar en una pieza o edificio, sin dejar salir ni comunicarse con los de fuera (*trans.*). α) «Me muero por oír una buena voz, que después que aquí nos emparedaron, ni aun el canto de los pájaros habemos oído.» Cerv. *Nov.* 7 (R. 1. 176²). «Segunda vez nos enmonjan, | Y cerrándonos las puertas, | Solos, de noche y a oscuras, | A pares nos emparedan.» Tirso, *Amar por señas*, 3. 25 (R. 5. 480²). — αα) *Refl.* «No me pienso emparedar, | Pero me pongo a temblar | Con sólo hablarme de bodas.» Bretón, *Marcela*, 3. 2 (1. 258). — ββ)

Part. «¿Qué serafín bastará para este oficio? Qué penitencia bastará que hagamos? No habíamos de estar sino emparedados.» Avila, *Epist.* 1. 23 (6. 114). «Incestuosos: que son los que pecan con sus parientas, y con mujeres religiosas, como son monjas, beatas emparedadas.» Comend. Griego, *Lab.* 101 (33²). — β) Con *en*. «Podrán maltratar mi cuerpo, | Cubrirle de áspera jerga, | Emparedarme en un claustro, | Donde lentamente muera: | Todo esto podrán, sí.» Hartz. *Los amantes de Teruel*, 2. 11 (12). — αα) *Part.* «Me cansaron poderosamente por ver --- cuán arrastradas andaban de ordinario, ya en poder de la justicia, ya desterradas y emparedadas en las galeras, ya ---» Quev. *Casa de locos* (R. 23. 353¹). «Cuando despertaba por la mañana --- se veía como emparedada en los muros de Martos.» M. de la Rosa, *Is. de Solís*, 1. 2 (4. 205). — γ) Con *entre*. «Mi amo en saliendo por la mañana cierra la puerta de la calle, y cuando vuelve hace lo mismo, dejándome emparedado entre dos puertas.» Cerv. *Nov.* 7 (R. 1. 175¹). «¿Hay por ventura angustia más tirana | Que andarse emparedado entre ladrillos, | Sin ver más que la torda y la gitana ---?» Jovell. *epíst. a Poncio* (R. 46. 48¹). c) *Met.* «Le pusieron encima de la camisa, sin dejarle tomar otro vestido, un pavés delante y otro detrás, y por unas concavidades que traían hechas, le sacaron los brazos, y le liaron muy bien con unos cordeles, de modo que quedó emparedado y entablado.» Cerv. *Quij.* 2. 53 (R. 1. 516¹). «Tú [el caracol] vives emparedado, | Sin castigo o penitencia, | Y hecho chirrión de tu casa, | La mudas y la trasiegas.» Quev. *Musa* 6, *rom.* 81 (R. 69. 216²).

Per. antec. *Siglo XV*: «Vivir quiero emparedado | En una casa muy oscura.» *Canc. de Suiñ.* p. 358. — *Siglo XIII*: «Fo end a pocos dias fecha emparedada, | Ovo grant alegría quando fo ençerrada.» *Berc. S. Dom.* 325 (R. 57. 50¹). «El buen emparedado | Vivie como recluso en sue cueva cerrado.» *Id. S. Mill.* 144 (R. 57. 69²). «Nin verie sol nin luna nin buena ruçiada, | E serie en tiniebra commo emparedada.» *Id. Mil.* 249 (R. 57. 111¹). «Emparedada visco una buena partida.» *Id. S. Oria*, 70 (R. 57. 139²). «Emparedada era, yaçia entre paredes.» *Id. ib.* 6 (R. 57. 138¹).

Etim. Compuesto de *en*, que denota inclusión, y *pared*. *Port. emparedar*.

EMPARAJAR. v. 1. a) Dejar parejo, a una misma altura o nivel (*trans.*). «Emparejar, podándolas, las ramas de un árbol.» — **b)** Tratándose de puertas, ventanas, etc., juntarlas de modo que ajusten, pero sin cerrarlas con llave, cerrojo, etc. (*trans.*). — **c)** Estar a la misma altura o nivel (*intrans.*). Con *con*, para denotar el objeto que sirve de término de comparación. «Para mostrar la creciente que hace este río [el Nilo] tantos codos en alto, hizo el maestro unos niños pigmeos

de un codo cada uno que suben sobre la estatua del río desde el pie postrero hasta los hombros; y cuando está el más alto emparejando con la fruta y espigas del cornucopia, se declara ir a las parejas la fertilidad con la mayor creciente.» A. Agust. *Diál. de med.* 3 (8. 59). «Rara vez baja la nieve a los valles; y aunque alguna vez cae tanta que empareja con las cumbres de los montes, siempre se contiene dentro de ellos.» Ovalle, *Hist. de Chile*, 1. 2 (*Dicc. Autor.*).

2. a) Dejar parejo, en igual calidad, condición o estado (*trans.*). «A todos, vive Dios, ha emparejado, | Con todos ha reñido.» Alarcón, *Mudarse por mejorarse*, 2. 11 (R. 20. 110²). «Le pondré aquí [este soneto italiano] en su lengua --- y también en la nuestra, para que los que no saben la italiana vean lo que quiso decir, pues yo no supe emparejalle el estilo, ni nuestra lengua puede decir en iguales versos lo que aquélla, que tiene los términos más cortos.» M. de Chaide, *Magd.* 3, § 45 (R. 27. 382²). — β) *Refl.* Ponerse a un nivel, igualarse. Con *en* para expresar la circunstancia que se compara, y *con* para señalar el término de comparación. «En otra situación quizá me atrevería a emparejarme con usted, no sólo en afición, sino en trabajo, porque no era poco el empleado en esto.» Jovell. *Corresp. con Posada* (R. 50. 214²). — γ) *Part.* «¿Qué sentirán los príncipes cuando se vean emparejados con los plebeyos y tratados de ellos con tal desvergüenza y odio?» Puente, *Med.* 1. 16 (1. 147). — b) Ser igual o parejo, hallarse a un mismo nivel con respecto a la calidad, estado o condición (*intrans.*). α) Con *en*, para expresar la circunstancia que se compara. «En diluvios de fuego tempestuoso | Sepultados, y en negros torbellinos | Vio el dragón a los socios de su ruina, | Y junto revolcándose al que en brío | Casi y en impiedad le emparejaba.» Jovell. *Paraíso perd.* (R. 46. 27¹). — β) *Absol.* «Porque es golpe inferior, y no empareja, | Que el que un león mató, mate una oveja.» Valb. *Bern.* 17 (R. 17. 322²).

3. Llegar uno andando a ponerse al lado o a corta distancia a derecha o izquierda de un objeto (*intrans.*). α) «Sospeché que era algún caballero que dejaba atrás su coche, y así emparejando le saludé.» Quev. *Gran Tac.* 12 (R. 23. 507¹). «Llegué a la puerta, y emparejando, cierra uno de los dos, que me aguardaban por Don Diego, con un garrote conmigo, y dame dos palos en las piernas.» Id. *ib.* 20 (R. 23. 521¹). — β) Con *con*, para señalar el objeto a cuyo lado llega uno. «Como me vio paróse en el camino hasta que pudiese emparejar con él.» Espinel, *Escud.* 3. 5 (R. 18. 452¹). «En esto estábamos, cuando muy estirado y con gran ceño emparejó otro muerto conmigo, y dijo ---» Quev. *Visita* (R. 23. 338¹). «Cuando emparejó la tropa | Con los dos padres franciscos, | Paráronse éstos.» A. Saav. *D. Alv. de Luna*, 1. 2 (3. 52). «Revolvió su caballo, y emparejando con ella, le echó los brazos.» Moncada, *Exped.* 43 (R. 21. 40²). «Ponen a punto la una y otra lanza, | Y cuando en la carrera ya empareja | Con el

mosca el hormiga, sin tardanza | La muerte el uno al otro le apareja.» Villav. *Mosq.* 12 (R. 17. 623¹). «Emparejar con la venta.» Acad. *Gram.* — «Se fue podrido de ver que [los treinta y dos pretendientes que debían sucederse en un mismo oficio] se arrempujaban las edades hacia el *saeculum per ignem*, y que pretendían emparejar con *saecula saeculorum*.» Quev. *Hora de todos*, 21 (R. 23. 395²). — β) Son raras y hoy inadmisibles las construcciones siguientes: αα) Como *trans.* «Venía pues de jugar a la pelota don Alonso con sus criados una tarde, cuando al emparejar de cierta iglesia, saliendo della, una mujer tapada se le puso delante.» Céspedes y Men. *Sold. Pínd.* 1. 18 (R. 18. 311¹). «Al emparejar de la puerta de Jacinta, a uno de sus dorados balcones la halló.» Id. *Esp. Ger.* 1. 2 (R. 18. 148²). Véase la prep. **De**, 16, b, δ, ββ. — ββ) *Refl.* «Vuelvo el rostro, y por la misma senda veo venir hacia mí --- cuatro gentileshombres, que emparejándose conmigo y reparando un poco, uno dellos con turbado semblante --- me dijo ---» Céspedes y Men. *Sold. Pínd.* 2. 24 (R. 18. 365²). — γγ) Es absolutamente impropio en el sentido de Echar a andar. «Emparejó calle arriba listo como un cohete.» Hartz. *Los dos bofetones* (327). — γ) *Part.* Dícese de objetos que van en una misma línea, ninguno más adelante o atrás que otro. «Veinte leguas tiene el muro | De circunferencia | --- En la planitud | De su cumbre emparejados | Van seis carros.» Alarcón, *El Anticristo*, 1 (R. 20. 366²).

Per. antec. *Siglo XV*: «Me creo | Con Dido, Arcas, Ançeo | Mis penas empareiar.» *Canc. de Stúñ.* p. 83. — *Siglo XIV*: «El onbre de metales | Dos es confaçonado --- | El uno terrenal, | En él bestia semeja | Otro çelestial | Con angel en-pareja.» Sem Tob, 477 (R. 57. 361¹). — *Siglo XIII*: «Non es alegría ninguna en este mundo que empareje con la compañía de los buenos amigos.» *Cal. e Dymna* (R. 51. 45¹). «El que destruyó el angel primero quando engrandeció e se quiso empareiar con él.» *Fuero Juzgo*, 12. 3. 15 (197).

Etim. Compuesto de *en*, que denota reducción a cierta condición o estado, y *parejo*. Port. *emparellar*; cat. *emparellar*.

(Continuará)